

DỊCH THUẬT SMS

[Dịch thuật tiếng Anh](#) | [Dịch thuật tiếng Hoa](#) | [Dịch thuật tiếng Nhật](#)
[Dịch thuật tiếng Hàn](#) | [Dịch thuật website](#) | [Dịch tài liệu kỹ thuật](#)
[Dịch thuật video](#) | [Thu âm lồng tiếng đa ngôn ngữ](#) | [Chèn phụ đề đa ngôn ngữ](#)

Liên hệ: **0934.436.040** (Zalo, Viber, WhatsApp, Wechat)

✉ baogia@dichthuatsms.com | www.dichthuatsms.com



MẪU HỢP ĐỒNG DỊCH VỤ CHĂM SÓC HỒ BƠI SONG NGỮ VIỆT - ANH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Independence - Freedom - Happiness

HỢP ĐỒNG DỊCH VỤ CHĂM SÓC HỒ BƠI

POOL CARE SERVICE CONTRACT

Số:/HDDV

No ::/HDDV

- Căn cứ Luật Thương mại của nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam số 36/2005/QH11 ngày 14/06/2005, sửa đổi bổ sung ngày 01/01/2006.

Pursuant to the Commercial Law of the Socialist Republic of Vietnam No. 36/2005/QH11 dated June 14, 2005, amended and supplemented on January 1, 2006.

- Căn cứ Bộ luật Dân sự của nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam thông qua ngày 24/11/2015 có hiệu lực thi hành ngày 01/01/2017.

- Pursuant to the Civil Code of the Socialist Republic of Vietnam dated November 24, 2015, effective since January 1, 2017.

- Căn cứ vào khả năng và nhu cầu của hai bên.

- Based on the capabilities and needs of both Parties.

Hôm nay, ngày, chúng tôi gồm:

Today, on....., we include:

BÊN A: BÊN THUÊ DỊCH VỤ

PARTY A: SERVICE USER

Tên Công Ty/Cá nhân:

DỊCH THUẬT SMS

[Dịch thuật tiếng Anh](#) | [Dịch thuật tiếng Hoa](#) | [Dịch thuật tiếng Nhật](#)
[Dịch thuật tiếng Hàn](#) | [Dịch thuật website](#) | [Dịch tài liệu kỹ thuật](#)
[Dịch thuật video](#) | [Thu âm lồng tiếng đa ngôn ngữ](#) | [Chèn phụ đề đa ngôn ngữ](#)

Liên hệ: **0934.436.040** (Zalo, Viber, WhatsApp, Wechat)

✉ baogia@dichthuatsms.com | www.dichthuatsms.com



MẪU HỢP ĐỒNG DỊCH VỤ CHĂM SÓC HỒ BƠI SONG NGỮ VIỆT - ANH

Company/Individual Name:

Mã số thuế/Chứng minh nhân dân số:

Ngày cấp:

Nơi cấp:

Tax code/Identity card number:

Date of issue: Place of issue:

Địa chỉ:

Address:

Người đại diện (Ông/Bà):

Representative (Mr./Mrs.):

Điện thoại:

Email:

Phone:

Email:

Người liên hệ:

Contact:

Điện thoại:

Email:

Phone:

Email:

BÊN B: BÊN CUNG CẤP DỊCH VỤ

PARTY B: SERVICE PROVIDER

Tên Công ty:

Company name:

Mã số thuế:

Tax code:

Địa chỉ:

Address:

Điện thoại:

Email:

Phone:

Email:

Đại diện (Ông/Bà):

Chức vụ: Giám đốc

Representative (Mr./Mrs.):

Position: Director

Tên tài khoản:

DỊCH THUẬT SMS

[Dịch thuật tiếng Anh](#) | [Dịch thuật tiếng Hoa](#) | [Dịch thuật tiếng Nhật](#)
[Dịch thuật tiếng Hàn](#) | [Dịch thuật website](#) | [Dịch tài liệu kỹ thuật](#)
[Dịch thuật video](#) | [Thu âm lồng tiếng đa ngôn ngữ](#) | [Chèn phụ đề đa ngôn ngữ](#)

Liên hệ: **0934.436.040** (Zalo, Viber, WhatsApp, Wechat)

✉ baogia@dichthuatsms.com | www.dichthuatsms.com



MẪU HỢP ĐỒNG DỊCH VỤ CHĂM SÓC HỒ BƠI SONG NGỮ VIỆT - ANH

Account name:

Số tài khoản: - Tại Ngân hàng CN - TP.....

Account number: - At, Branch, City

Hai bên thống nhất ký kết hợp đồng cung cấp Dịch vụ chăm sóc hồ bơi (gọi tắt là “Hợp Đồng”) với các điều khoản dưới đây:

The two Parties agreed to sign a pool care service Contract (hereinafter referred to as "Contract") with the following terms:

ĐIỀU I: NỘI DUNG DỊCH VỤ

ARTICLE I: SERVICES

- Bên A đồng ý thuê dịch vụ và Bên B đồng ý cung cấp cho Bên A dịch vụ chăm sóc hồ bơi (gọi tắt là “Dịch Vụ”) đặt tại khuôn viên của Bên A tại, Đường, Phường, Quận, Thành phố như sau:

- Party A agrees to assign Party B and Party B agrees to provide Party A with swimming pool care services (hereinafter referred to as "Services") located at Party A's premise at, Street, District, City as follows:

- Kiểm tra cân bằng nồng độ pH trong nước.

- Checking pH balance in the pool water.

- Vệ sinh hồ bơi, hút vệ sinh hồ bơi, vớt rác bụi bờ mặt nước hồ bơi.

- Cleaning and vacuuming the pool, removing trash and dust out of the pool.

- Kiểm tra bảo trì hệ thống lọc, vận hành hệ thống lọc nước đúng kỹ thuật.

- Checking and maintaining the filter system, operating the water filter system properly.

- Châm hóa chất hoặc muối khoáng, bảo vệ nguồn nước, bảo đảm nước trong sạch.

- Adding chemicals or mineral salts to protect the water source and ensure clean water.

- Hỗ trợ tìm kiếm, báo giá các vật tư, thiết bị, dụng cụ, muối khoáng cho Bên A tham khảo.

- Supporting Party A in searching for and obtaining quotation of materials, equipment, tools and mineral salts for Party A's consideration.

DỊCH THUẬT SMS

[Dịch thuật tiếng Anh](#) | [Dịch thuật tiếng Hoa](#) | [Dịch thuật tiếng Nhật](#)
[Dịch thuật tiếng Hàn](#) | [Dịch thuật website](#) | [Dịch tài liệu kỹ thuật](#)
[Dịch thuật video](#) | [Thu âm lồng tiếng đa ngôn ngữ](#) | [Chèn phụ đề đa ngôn ngữ](#)

Liên hệ: **0934.436.040** (Zalo, Viber, WhatsApp, Wechat)

✉ baogia@dichthuatsms.com | www.dichthuatsms.com



MẪU HỢP ĐỒNG DỊCH VỤ CHĂM SÓC HỒ BƠI SONG NGỮ VIỆT - ANH

- Thời gian chăm sóc, vệ sinh hồ bơi: Vào lúc: ... giờ, Thứ ... hàng tuần.
- *Time to perform the pool care services: at every*
- Số lần chăm sóc, vệ sinh trong một Tuần: ... lần.
- *Number of pool care visits per week: ... visits.*
- Tổng thời gian của một lần chăm sóc, vệ sinh: ... giờ.
- *Total hours of each visit: ... hours.*

ĐIỀU II: GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG

ARTICLE II: CONTRACT VALUE

- Đơn giá cho một lần chăm sóc, vệ sinh hồ bơi:
- *Unit price for each pool care visit:*

Giá đã bao gồm thuế VAT là:

The price including VAT is:

- Thời gian hợp đồng: ... tháng tương đương ... lần. Giá trị hợp đồng:
- *Contract duration: ... months, equivalent to ... visits. Contract value:*

ĐIỀU III: THỜI HẠN HỢP ĐỒNG VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN

ARTICLE III: CONTRACT TERM AND PAYMENT METHOD

1. Thời hạn hợp đồng:

1. Contract term:

Hợp đồng này có hiệu lực trong vòng ... tháng. Kể từ ngày đến hết ngày hoặc tương đương với ... lần làm vệ sinh, chăm sóc hồ bơi.

This Contract is valid for ... months from to the end of or equivalent to ... pool care visits.

- Bên A có trách nhiệm cung cấp dụng cụ, vật tư như: dụng cụ vệ sinh hồ bơi, hóa chất xử lý nước, muối khoáng (nếu có), thay thế thiết bị khi bị hư hỏng trong vòng 03 ngày kể từ ngày ký Hợp Đồng hoặc có yêu cầu từ bên B để phục vụ việc chăm sóc hồ tốt.

DỊCH THUẬT SMS

[Dịch thuật tiếng Anh](#) | [Dịch thuật tiếng Hoa](#) | [Dịch thuật tiếng Nhật](#)
[Dịch thuật tiếng Hàn](#) | [Dịch thuật website](#) | [Dịch tài liệu kỹ thuật](#)
[Dịch thuật video](#) | [Thu âm lồng tiếng đa ngôn ngữ](#) | [Chèn phụ đề đa ngôn ngữ](#)

Liên hệ: **0934.436.040** (Zalo, Viber, WhatsApp, Wechat)

✉ baogia@dichthuatsms.com | www.dichthuatsms.com



- Trên đây là **bản xem trước**, chỉ thể hiện **50%** nội dung tài liệu.
- Sau khi bấm **MUA HÀNG** và **thanh toán online** trên website, bạn sẽ nhận được email chứa tài liệu dạng **file word** với **100%** nội dung.
- *Nhiều cách thức thanh toán: chuyển khoản, thẻ ngân hàng, internet banking, MoMo, ZaloPay, GrabPay, AirPay...*
- Liên hệ **0934.436.040** (Zalo, Viber) nếu bạn cần hỗ trợ thêm.